

STEFANO CIATTINI



summary

- international Master's graduate with strong attention to detail
- extensive training in phonemic & phonetic transcription (IPA)
- strong business & intercultural communications experience
- seeking opportunities in linguistic data analysis

e-mail: stfncttn@icloud.com

mobile: +39 3285933115

date of birth: 6 November 1992

working languages: IT, ENG, RU

experience

December 2014 - Present

IT <> EN freelance translator & interpreter

selection of previous clients:

TECHNICAL TRANSLATION

- United Stainless Steel Company
- Sky Italia (TV Show subtitling)
- Gallori Turchi Antichità (Art Gallery, Florence)

INTERPRETING

- FICO Eataly World (Bologna)
- Civitas Regis Ltd (leather manufacturing)
- Hospitality, various (Italy, Kenya & Tanzania)

TRANSCRIPTION

- People of the Streets CIC
- Raincoatfish Ltd

languages

Italian: native speaker

English: fluent (IELTS 7.5)

Russian: advanced

German: basic

Swahili: basic

managing director

* **hydria** (independent ecological artisanship)

- designing website & brand assets
- taking & fulfilling orders (incl. logistics)

IT skills

SPSS, OmegaT, Otter.ai, InterpretBank,
WordFast, CafeTran, Microsoft Office, Google Suite, Adobe Photoshop,
Mailchimp, Typeform

education

2019 - 2020

**Master of Arts (Magna Cum Laude)
Multilingual Masters in Linguistics**

Thesis

Speech & Discourse Analysis (US politics)
Vrije Universiteit Brussel (VUB), Belgium

2015 - 2019

**Bachelor of Arts
Interpreting & Translation**

Dissertation: Innovations in Linguistic Technology
Carlo Bo - Institute of Advanced Studies
Florence, Italy

2012 - 2013

Undergraduate Courses:

Semiotics, Stylistics, Russian & German
International University of Siena

July 2018

Undergraduate Course

Intensive Russian Language Course

Russian Language Centre
St. Petersburg, Russia

academic specialisations

- Phonetic/Phonemic Analysis (IPA)
- Statistical Data Analysis
- Speech & Discourse Analysis
- Interpreting & Translation Software
- Neurolinguistics & Psycholinguistics
- Multilingualism & Cognition
- Advanced English Linguistics

additional information

Linguist, and Experienced Translator with a demonstrated history of working in the translation industry. Specialised in scientific texts, such as academic studies about clinical Neurolinguistics & Psycholinguistics, Biology, Chemistry, Physics, and Anatomy. Skilled in Linguistics, Translation, Speech and Discourse analysis, Intercultural Communication, Management, Second Language Acquisition (SLA), and English Grammar with a Master's degree in English & Italian Linguistics, and a Bachelor's degree focused on Language Interpretation and Translation from SSML Carlo Bo.

international experience

- **Brussels, Belgium** (September 2019 - May 2020)
- **Kilifi County, Kenya** (December 2014 - April 2015)
- **London, UK** (December 2013 - December 2014)

Stefano Ciattini
stfnettn@icloud.com
+39 3285933115